



Universidad Nacional de Cuyo

Facultad de Filosofía y Letras

1. Datos de identificación del espacio curricular

Denominación del espacio curricular: Idioma Inglés VI

Código (SIU-Guaraní): 05307_0

Departamento: Inglés

Ciclo lectivo: 2021

Carrera: Traductorado Público en Inglés.

Plan de estudio: Ordenanzas N° 119/17 CS, 116/17 CS y 113/17 CS; 065/19 CD

Formato curricular: teórico-práctico

Carácter del espacio: obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo Orientado (CO); Campo de Formación Específica (CFE)

Año de cursado y cuatrimestre: tercer año, segundo cuatrimestre

Carga horaria total: 70 horas

Carga horaria semanal: 5 horas

Créditos: 6 créditos

2. Equipo de cátedra: Cristina Boccia (Titular); María Victoria Magariños (Asociada); María Laura Dorado (Adjunta); Corina Murcia (Jefe de Trabajos Prácticos).

Descripción del espacio curricular

Fundamentación

Esta asignatura acompañará al estudiante en su adquisición de competencias que corresponden a un dominio avanzado del idioma inglés concebido como un recurso que lo habilita para la participación eficiente en diversas actividades comunicativas auténticas académicas, sociales y profesionales. Desarrollará estrategias avanzadas que le permitirán responder eficazmente en registros orales, escritos o multimodales. Estas estrategias se desarrollan mediante el análisis crítico de textos académicos y periodísticos así como mediante su producción por parte de los estudiantes. Estos contenidos y capacidades se nutren de los contenidos de otras asignaturas tales como Gramática IV, Fonética y Fonología IV e Idioma V y, a su vez, constituyen un sustento crítico para las

áreas culturales y de desarrollo de competencias profesionales específicas del Profesorado, del Traductorado y de la Licenciatura en Inglés.

Aportes al perfil de egreso

Las competencias que adquieren los estudiantes en esta área curricular son directamente pertinentes a su desarrollo profesional en las carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura. Este espacio de su formación contribuye a consolidar competencias avanzadas de la lengua, de funciones discursivas y de géneros académicos y periodísticos asociados. En todos los casos, las competencias relacionadas con la comprensión y producción de textos escritos, orales y multimodales que se desarrollan constituyen insumos para el perfil del futuro docente, traductor o investigador.

Competencias generales:

Desenvolverse con fluidez y precisión en situaciones de comunicación en lengua inglesa, en contextos académicos, públicos y profesionales, de diversos registros, con distintos propósitos comunicativos, en el discurso oral y escrito.

Reconocer distintos géneros textuales y registros; describir y explicar sus características textuales.

Reflexionar sobre la realidad comunitaria y cultural en sus diversas manifestaciones promoviendo una actitud ciudadana crítica, reflexiva y activa.

Competencias específicas:

Conocer y analizar con solidez aspectos de la lengua y la cultura de los pueblos angloparlantes con fines profesionales, académico-científicos y sociales en general.

Valorar la reflexión y la autonomía, así como el trabajo en equipo según la situación lo requiera.

Desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio educativo, académico-científico, laboral y socio cultural de manera responsable y comprometida.

Desarrollar competencias que le permitan ajustarse a los entornos virtuales tanto para su participación en las tareas asignadas como en su rol como compañero.

Expectativas de logro

Se espera que el estudiante:



- Conozca, aplique y valore nociones teóricas avanzadas relevantes a la comprensión y producción de textos de diversos ámbitos discursivos en los cuales se usa el inglés como lengua meta.
- Conozca las características funcionales, estructurales, semánticas y léxico-gramaticales de textos académicos-científicos, literarios y periodísticos en inglés.
- Logre autonomía intelectual para la comprensión y producción de textos relevantes a su desempeño en los ámbitos personal, académico, público y profesional.
- Produzca textos académicos expositivos y argumentativos, orales y escritos y textos periodísticos que respondan a las expectativas funcionales, estructurales, semánticas y léxico-gramaticales de la comunidad de discurso correspondiente.
- Formule, negocie y evalúe propuestas de proyecto en equipo y desarrolle actitudes de responsabilidad, compromiso, iniciativa y rigor con el trabajo individual y en equipo.
- Establezca relaciones significativas entre los contenidos del material de lectura y discusión y la experiencia personal, comunitaria y cultural a fin de comprender y valorar la propia realidad y otras culturas.
- Genere nuevos conocimientos sobre temáticas de relevancia local como resultado de su propia investigación en estudios de pequeña escala.

3. Contenidos

Unidad 1 Changing the conversation

The academic argumentative essay. The *product*: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents. The *process* of writing an academic argument.

The opinion editorial. The *product*: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents. The *process* of writing an opinion editorial.

Critical reading and listening of journalistic texts –the opinion editorial, the feature article, podcasts and debates. Discussion of content and rhetorical strategies.

Material for class discussion:

-A Bit of Relief: The Long Distance Chorus. Breinberg, F. (host) The New York Times. (podcast)

-What if Some Kids Are Better Off at Home? Joanna Schroeder. The New York Times. (opinion editorial)



-Why I'm Learning More With Distance Learning Than I Do in School. Mintz, Veronique. The New York Times. (opinion editorial)

-What Kind of World Do We Want to Create Post-Pandemic? The Green Space. (interview)

-What Hard Times Teach Us: 5 Pandemic-Inspired Lessons That Will Make You Better For The Long Term. Forbes. (article)

-This is how university students can emerge from the pandemic stronger. Sean Fleming. (article)

-Online Learning is not the Future. Peter Herman. (article)

Extensive material:

-15 Lessons the Coronavirus Pandemic Has Taught Us. AARP Bulletin (article)

- The Privacy Paradox. Note to Self. Manoush Zomorodi (radio podcast)

- At the very core of the environmental problem is our heart. Corina Murcia (opinion editorial)

-*The Second Tree from the Corner*. E. B. White (short story)

-*One More Thing*. Melissa French (short story)

-*All Summer in a Day*. Ray Bradbury (short story)

-*To Build a Fire*. Jack London (short story)

-*Transit*. Dove, R. (poem)

Unidad 2 Everything beautiful

Critical reading and listening of journalistic texts –the opinion editorial and the feature article. Discussion of content and rhetorical strategies.

The oral argument. The *product*: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents.

Material for class discussion:

- *Pearls Before Breakfast*. Gene Weingarten (feature article)



- *Finding Beauty in Challenging Times*. Swanson Hamilton (blog entry)

- *I Was in Love With a Tree That Swallowed the Sky*. Hillenbrand, L. (opinion)

Extensive material:

- *Mandela's Children*. Alexandra Fuller (feature article)

- *Grady's Gift*. Howell Raines (feature article)

- *Beauty in Nature*. Michael Popejoy (essay)

4. Propuesta metodológica

La metodología se ajustará a las circunstancias de virtualidad en las cuales se desarrollará el espacio curricular en el presente ciclo lectivo. Se procurará incentivar el contacto e interacción de los estudiantes con sus tutores asignados y entre los estudiantes, dentro de las posibilidades de conectividad existentes. Se incentivará la discusión y reflexión grupal oral sobre las temáticas abordadas en foros, salas de *chat* y otras plataformas que permitan la interacción. El trabajo será de naturaleza integradora y apuntará a desarrollar simultáneamente todas las habilidades mencionadas en los objetivos generales del curso.

La metodología de la enseñanza de la producción e interpretación escrita y oral se enmarca en modelos contextuales y funcionales, particularmente como se proponen en la Gramática Sistémica Funcional, especialmente por Michael Halliday, Ruqaiya Hasan, James Martin y David Rose.

Algunas de las técnicas de enseñanza-aprendizaje que se utilizarán en entornos virtuales son las siguientes:

- . trabajo en pares
- . torbellino de ideas
- . solución de problemas
- . discusiones guiadas y libres
- . debates
- . análisis de textos por parte de los alumnos
- . talleres de lectura intensiva y crítica individual y grupalmente
- . ejercitación de comprensión auditiva y escucha activa, análisis y discusión de grabaciones y audiovisuales.
- . taller de escritura
- . análisis y edición de producción escrita propia
- . breves exposiciones orales por parte del profesor

Las actividades se desarrollarán en entornos virtuales según su disponibilidad y accesibilidad para los estudiantes y serán debidamente explicitadas durante el cursado. La metodología de trabajo



para las diferentes actividades será indicada con antelación, siguiendo el cronograma de actividades propuesto y compartido con los estudiantes.

5. Propuesta de evaluación

La evaluación será continua e integral. Los aspectos a evaluar serán aquellos relacionados con las competencias de naturaleza actitudinal, las estrictamente lingüísticas y con las competencias cognitivas que los alumnos deberán desarrollar de acuerdo con los objetivos del curso.

Al terminar el cursado del espacio curricular, los alumnos podrán acceder, según su desempeño, a la condición de *promocional*, *regular* o *libre*.

Para acceder a la categoría de alumno *promocional*, los alumnos deberán haber obtenido un mínimo de 60% en cada uno de los trabajos orales y escritos, grupales e individuales realizados durante el cuatrimestre, *incluyendo* el trabajo opcional adicional (argumentación oral II) que presentarán el día 10 de noviembre solo aquellos alumnos que deseen aspirar a la promoción. Si un estudiante alcanza estos requisitos, será alumno promocional y aprueba la asignatura Idioma VI.

Para acceder a la categoría de alumno *regular*, los alumnos deberán alcanzar un promedio total de 60% o más entre las notas de los trabajos orales, escritos, individuales y grupales realizados durante el cursado.

Los alumnos cuyo promedio de las notas de los trabajos orales y escritos durante el cursado se encuentre entre 0 y 59% tendrán la categoría de alumno *libre*.

Los alumnos regulares y libres rinden examen final en las mesas oficiales establecidas por la facultad.

Los promedios totales obtenidos al final del cursado de los estudiantes que sean números decimales se redondearán tal como se ejemplifica en la siguiente escala:

59 al 59.4=59

59.5 al 59.9=60

Categorías *regular* y *libre* – examen final: pasos preparatorios y características

Los alumnos que obtengan la categoría de alumno *regular* rendirán una evaluación global oral y escrita. Deberán preparar todas las lecturas intensivas y tres lecturas, audios o videos de su elección entre los consignados en el programa como material extensivo.

Los alumnos *libres* rendirán una evaluación global oral y escrita. Deberán preparar todas las lecturas y el material audio-visual consignados en el programa de la materia.



En caso de que los exámenes finales se lleven a cabo en modalidad virtual, el procedimiento para la implementación virtual de la instancia escrita del examen final será informado a los estudiantes una vez concretada su inscripción. Se aplicará el método que resulte más práctico, justo y adecuado según lo evalúe la cátedra en ese momento.

El material sobre el que tratará el tema del examen escrito será comunicado 72 horas antes del día oficial del examen para que los alumnos lo preparen especialmente. El tema específico del examen escrito se anunciará el día del examen oficial. Los alumnos contarán con 2 horas para su elaboración.

El examen global escrito será eliminatorio: aquellos alumnos que no aprueben la instancia escrita de la evaluación final no rendirán la instancia oral.

El examen oral consistirá en una presentación oral por parte de los alumnos cuyo tema se acordará previamente con un profesor de la cátedra hasta una semana antes del día del examen. El examen final continuará con un coloquio sobre temas y lecturas del programa.

Todos los estudiantes deberán entregar la lista del material que han seleccionado para el coloquio oral, según su condición.

El sistema de calificación de la evaluación final se regirá por una escala ordinal de calificación numérica en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al sesenta por ciento (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un seis (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de cero (0) a diez (10) fijándose la siguiente tabla de correspondencias:

Resultado	Escala numérica	Escala porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1% a 12%
	2	13% a 24%
	3	25% a 35%
	4	36% a 47%
	5	48% a 59%
	6	60% a 64%



APROBADO	7	65% a 74%
	8	75% a 84%
	9	85% a 94%
	10	95% a 100%

Es responsabilidad de los estudiantes leer cuidadosamente este programa y asegurarse de comprender todo lo consignado en él. Ante cualquier duda, por favor dirigirse a un profesor de la cátedra.

6. Bibliografía

Bibliografía del marco teórico de la cátedra

Boccia, C.; Farías, A., Moreschi, E.; Hassan, S.; Salmaso, G.; Romero Day, M. (2019). Teaching and Learning EFL Through Genres. Buenos Aires: TeseoPress.

Christie, F. & J.R. Martin (2009). Language, Knowledge, and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives. London: Continuum.

Christie, F. & M. Macken Horarik (2009). Building Verticality in Subject English. En: Christie, F. & J.R. Martin Language, Knowledge, and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives. London: Continuum.

Eggins, S. (2004). An Introduction to Systemic Functional Linguistics, 2nd edition. London: Continuum.

Humphrey, S. & J. R. Martin et al (2012). Setting up a Linguistic Toolkit for Teaching Academic Writing. En: Mahboob, Ahmar & N. Knight. Applicable Linguistics. London: Continuum.

Mahboob, A. & N. Knight (2012). Applicable Linguistics and English Language Teaching: The Scaffolding Literacy in Adult and Tertiary Environments (SLATE) Project. En: Mahboob, Ahmar & N. Knight. Applicable Linguistics. London: Continuum.

Martin, J. R. & D. Rose (2008). Genre Relations: Mapping Culture. London: Equinox.

Rothery, J. and M. Stenglin (1997). Entertaining and instructing: exploring experience through story. En: Frances Christie and J. R. Martin (eds.). Genre and Institutions. Social Processes in the Workplace and School. London: Cassell.



Bibliografía del alumno

- AARP Bulletin (2021) 15 Lessons the Coronavirus Pandemic Has Taught Us. Retrieved from <https://www.aarp.org/health/conditions-treatments/info-2021/lessons-from-covid.html>
- Boccia, C.; Farías, A., Moreschi, E.; Hassan, S.; Salmaso, G.; Romero Day, M. (2019). Teaching and Learning EFL Through Genres. Buenos Aires: TeseoPress.
- Bradbury, R (...). All Summer in a Day. En *Classic Stories 2: Selections from "A Medicine for Melancholy" / "S is For Space"*. Ray Bradbury. United States: Bantam Books. (pp. 97 - 103)
- Breinberg, F. (host) (2020) A Bit of Relief: The Long Distance Chorus. The New York Times. Retrieved 23 August 2020, from <https://www.nytimes.com/2020/06/26/podcasts/the-daily/Gregg-Breinberg-PS22-chorus-education-virus.html>
- Brower, T. (2020) What Hard Times Teach Us: 5 Pandemic-Inspired Lessons That Will Make You Better For The Long Term. Retrieved from: <https://www.forbes.com/sites/tracybrower/2020/04/19/what-hard-times-teach-us-5-pandemic-inspired-lessons-that-will-make-you-better-for-the-long-term/?sh=60f43cc19c9a>
- Finch, M. (2020) *One More Thing*. Retrieved from: <https://www.providencejournal.com/story/entertainment/columns/2020/11/06/coronavirus-pandemic-short-story-contest-winner-one-more-thing/6007430002/>
- Fleming, S. (2021) This is how university students can emerge from the pandemic stronger. Retrieved from: <https://www.weforum.org/agenda/2021/01/online-learning-universities-covid-suzanne-fortier/>
- Fuller, Alexandra (2010). Mandela's Children. National Geographic Magazine (June 10 issue). Retrieved 28 August 2020, from <https://www.nationalgeographic.com/magazine/2010/06/south-africa/>
- Herman, R (2020) Online Learning is not the future. Peter Herman. Retrieved from: <https://www.insidehighered.com/digital-learning/views/2020/06/10/online-learning-not-future-higher-education-opinion>
- Dove, R. (2016) "Transit". Academy of American Poets: Poem-a-day, 5 April 2016. Retrieved from: <https://www.thespectrum.com/story/opinion/blogs/educationitself/2016/04/09/poem--day---transit-rita-dove/82827854/>
- Hillenbrand, L. (2020) I Was in Love With a Tree That Swallowed the Sky. The New York Times. Retrieved 23 August 2020, from <https://www.nytimes.com/2020/06/27/opinion/laura-hillenbrand.html>



- Mintz, Veronique (2020) Why I'm Learning More With Distance Learning Than I Do in School. The New York Times. Retrieved 23 August 2020, from <https://www.nytimes.com/2020/05/05/opinion/coronavirus-pandemic-distance-learning.html>
- Paystrup, Dave (2016). Poem-a-Day: 'Transit' by Rita Dove. Retrieved 4 August 2021, from <https://www.thespectrum.com/story/opinion/blogs/educationitself/2016/04/09/poem--day---transit-rita-dove/82827854/>
- Popejoy, M (2020) Beauty in nature. Michael Popejoy. Harvard University. Retrieved August 20, from <https://green.harvard.edu/news/beauty-nature>
- Roché, A. (2020) What Kind of World Do We Want to Create Post-Pandemic? Retrieved from: <https://thegreenespace.org/event/what-kind-of-world-do-we-want-to-create-post-pandemic/>
- Schroeder, J. (2020) What if Some Kids Are Better Off at Home? The New York Times. Retrieved August 15, from <https://www.nytimes.com/2020/08/10/opinion/coronavirus-school-closures.html?action=click&module=Opinion&pgtype=Homepage>
- Swanson Hamilton, A. (2020). Finding Beauty in Challenging Times - Waldorf School of Orange County. Retrieved 23 August 2020, from <https://www.waldorfschool.com/2020/04/28/finding-beauty-in-challenging-times/>
- Weingarten, Gene (2007) Pearls Before Breakfast - The Washington Post. Retrieved 23 August 2020, from https://www.washingtonpost.com/lifestyle/magazine/pearls-before-breakfast-can-one-of-the-nations-great-musicians-cut-through-the-fog-of-a-dc-rush-hour-lets-find-out/2014/09/23/8a6d46da-4331-11e4-b47c-f5889e061e5f_story.html
- White. E.B. (1947) *The Second Tree from the Corner*. The New Yorker Magazine. Retrieved from: <https://www.newyorker.com/magazine/1947/05/31/the-second-tree-from-the-corner>
- Zomorodi, Manoush (narrator) (2017). Note to Self. Infomagical. Produced by WNYC. Retrieved from: <https://www.wnycstudios.org/podcasts/notetoself/episodes/privacy-paradox-launch>

7. Recursos de la cátedra en red

El espacio curricular, Idioma Inglés VI, cuenta con un aula virtual en la plataforma Moodle que ha sido avalada por la Secretaría de Virtualidad, FFyL, UNCuyo, en el siguiente link:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1016>



Asimismo, se utilizan los siguientes recursos de virtualidad: canal de YouTube

<https://www.youtube.com/channel/UCzYZJEL5tN-IF4TcLJxlwWg/>; aplicaciones de videoconferencia (zoom; google meet; hangouts); googledrive, entre otros.

Mendoza, 2 de agosto de 2021

María Laura Dorado

Corina Murcia

María Victoria Magariños

Cristina Boccia



Dra. Marcela María RAGGIO
Directora del Departamento de Inglés
Facultad de Filosofía y Letras- UNCuyo

PROGRAMA REVISADO POR LA DIRECTORA DE DEPARTAMENTO

DRA. MARCELA RAGGIO